叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 三只小猪的故事(the Story Of The Three Little Pigs) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三只小猪的故事(The Story of the Three Little Pigs)

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['dʒeɪsn] ['ɪsbɛl] , ['dʒænit] - ,

E	-	text	prepared	by	Jason	Isbell	,	Janet	Blenkinship	,
E	-	文本	准备	经过	杰森	伊莎贝尔	,	珍妮特	-	,

电子文本由Jason Isbell、Janet Blenkinship编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdər] ['jʊrəp]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreaders	Europe
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对员	欧洲

以及古腾堡计划在线分布式校对人员欧洲

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [diː'piː] . [ræstkoʊ] . [net])

(	http	:	/	/	dp	.	rastko	.	net	)
(	http	:	/	/	DP	.	拉斯特科	.	网	)

(http://dp.rastko.net)

[ðə; ðɪ] ['stɔːri]

THE	STORY
这	故事

故事

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]

OF	THE
的	这

的

[θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz]

THREE	LITTLE	PIGS
三	小的	猪

三只小猪

[wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] [baɪ][el] . ['lezli] [brʊk]

With	drawings	by	L	.	Leslie	Brooke
和	图画	经过	L	.	莱斯利	布鲁克

由L. Leslie Brooke绘制插图

['fredrɪk] ['wɔrn] & [ˌsiː 'oʊ] .

Frederick	Warne	&	Co	.
弗雷德里克	沃恩	&	合作	.

弗雷德里克·沃恩公司

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .

THE	STORY	OF	THE	THREE	LITTLE	PIGS	.
这	故事	的	这	三	小的	猪	.

三只小猪的故事。

[wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][soʊ] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['lɪt(ə)l][pɪgz] ,

Once	upon	a	time	there	was	an	old	Sow	with	three	little	Pigs	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	老的	母猪	和	三	小的	猪	,

从前有一头老母猪和三只小猪，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][sent][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə]

and	as	she	had	not	enough	to	keep	them	,	she	sent	them	out	to
和	作为	她	有	不是	足够的	到	保持	他们	,	她	发送	他们	出去	到

[siːk] [ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] .

seek	their	fortune	.
寻找	他们的	财富	.

由于她没有足够的钱养活他们，便将他们送出去谋生。

[ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [went] [ɔːf] [met][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [strɔː] ,

The	first	that	went	off	met	a	Man	with	a	bundle	of	straw	,
这	第一的	那	去	离开	遇见	一个	男人	和	一个	捆	的	稻草	,

第一个出发的人遇到一个拿着一捆稻草的人，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [strɔː] [tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

and	said	to	him	,	"	Please	,	Man	,	give	me	that	straw	to	build	me	a
和	说	到	他	,	"	请	,	男人	,	给	我	那	稻草	到	建造	我	一个

[haʊs] " ;

house	"	;
房子	"	;

他对他说："先生，请把这些稻草给我，我要盖房子。"

[wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

which	the	Man	did	,	and	the	little	Pig	built	a	house	with	it	.
哪个	这	男人	做过	,	和	这	小的	猪	建造	一个	房子	和	它	.

这个人照做了，小猪用它盖了一间房子。

['prez(ə)ntli] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [sed] , " ['lɪt(ə)l]

Presently	came	along	a	Wolf	,	and	knocked	at	the	door	,	and	said	,	"	Little
目前	来了	沿着	一个	狼	,	和	敲门	在	这	门	,	和	说	,	"	小的

[pɪg] ,

Pig	,
猪	,

这时，来了一只狼，它敲着门说："小猪，

['lɪt(ə)l][pɪg] , [let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] .

little	Pig	,	let	me	come	in	.
小的	猪	,	让	我	来	在	.

小猪，让我进来。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɪg] ['ænsər] , " [noʊ] , [noʊ] , [baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪn] . "

"	To	which	the	Pig	answered	,	"	No	,	no	,	by	the	hair	of	my	chinny	chin	chin	.	"
"	到	哪个	这	猪	回答	,	"	不	,	不	,	经过	这	头发	的	我的	下巴	下巴	下巴	.	"

"猪回答说：'不，不，我发誓。'"

" [ðen] [aɪl] [hʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [pʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] ! " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	Then	I'll	huff	and	I'll	puff	,	and	I'll	blow	your	house	in	!	"	said	the	Wolf	.
"	然后	患病的	哼	和	患病的	噗	,	和	患病的	吹	你的	房子	在	！	"	说	这	狼	.

"那我就呼哧呼哧地吹，把你的房子吹倒！"狼说道。

[soʊ][hiː; hi] [hʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ,

So	he	huffed	and	he	puffed	,	and	he	blew	his	house	in	,
所以	他	哼了一声	和	他	膨胀的	,	和	他	吹	他的	房子	在	,

于是他使劲吹气，结果把房子吹倒了。

[ænd; ənd] [eɪt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .

and	ate	up	the	little	Pig	.
和	吃	向上	这	小的	猪	.

然后把小猪吃掉了。

[ðə; ði]['sekənd][pɪg][met][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [fɜːrz] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	second	Pig	met	a	Man	with	a	bundle	of	furze	,	and	said	,
这	第二	猪	遇见	一个	男人	和	一个	捆	的	金雀花	,	和	说	,

第二只猪遇到一个拿着一捆金雀花的人，说道：

" [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [fɜːrz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] " ; [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][dɪd] ,

"	Please	,	Man	,	give	me	that	furze	to	build	a	house	"	;	which	the	Man	did	,
"	请	,	男人	,	给	我	那	金雀花	到	建造	一个	房子	"	;	哪个	这	男人	做过	,

"请你，先生，把那些金雀花给我，我要盖房子。"那人照做了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	the	Pig	built	his	house	.
和	这	猪	建造	他的	房子	.

于是，猪盖起了房子。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg] , ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] . "

Then	along	came	the	Wolf	and	said	,	"	Little	Pig	,	little	Pig	,	let	me	come	in	.	"
然后	沿着	来了	这	狼	和	说	,	"	小的	猪	,	小的	猪	,	让	我	来	在	.	"

这时，狼走了过来，说道："小猪，小猪，让我进去吧。"

" [noʊ] , [noʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [maɪ] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪn] . "

"	No	,	no	,	by	the	hair	of	my	chinny	chin	chin	.	"
"	不	,	不	,	经过	这	头发	的	我的	下巴	下巴	下巴	.	"

"不，不，我发誓。"

" [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [hʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] !

"	Then	I'll	puff	and	I'll	huff	,	and	I'll	blow	your	house	in	!
"	然后	患病的	噗	和	患病的	哼	,	和	患病的	吹	你的	房子	在	!

"然后我就吹气，我就吹气，我就把你的房子吹倒！"

" [soʊ] [hiː; hi] [hʌft] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hʌft] ,

"	So	he	huffed	and	he	puffed	,	and	he	puffed	and	he	huffed	,
"	所以	他	哼了一声	和	他	膨胀的	,	和	他	膨胀的	和	他	哼了一声	,

于是他气喘吁吁，喘着粗气，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , [ænd; ənd] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .

and	at	last	he	blew	the	house	down	,	and	ate	up	the	second	little	Pig	.
和	在	最后的	他	吹	这	房子	向下	,	和	吃	向上	这	第二	小的	猪	.

最后，他把房子吹倒了，吃掉了第二只小猪。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [brɪks] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	third	little	Pig	met	a	Man	with	a	load	of	bricks	,	and	said	,
这	第三	小的	猪	遇见	一个	男人	和	一个	加载	的	砖块	,	和	说	,

第三只小猪遇到一个扛着一堆砖头的人，便说：

" [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðoʊz] [brɪks] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] " ;

"	Please	,	Man	,	give	me	those	bricks	to	build	a	house	with	"	;
"	请	,	男人	,	给	我	那些	砖块	到	建造	一个	房子	和	"	;

"老兄，求求你，把这些砖头给我，让我盖房子吧。"

[soʊ][ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

so	the	Man	gave	him	the	bricks	,	and	he	built	his	house	with	them	.
所以	这	男人	给予	他	这	砖块	,	和	他	建造	他的	房子	和	他们	.

于是那人给了他砖头，他就用这些砖头盖了房子。

[soʊ][ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] , [ænd; ənd] [sed] ,

So	the	Wolf	came	,	as	he	did	to	the	other	little	Pigs	,	and	said	,
所以	这	狼	来了	,	作为	他	做过	到	这	其他	小的	猪	,	和	说	,

于是，狼像对待其他小猪一样，来到小猪们面前，说道：

" ['lɪt(ə)l] [pɪg] , ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] . "

"	Little	Pig	,	little	Pig	,	let	me	come	in	.	"
"	小的	猪	,	小的	猪	,	让	我	来	在	.	"

"小猪，小猪，让我进去。"

" [noʊ] , [noʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [maɪ] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪn] . "

"	No	,	no	,	by	the	hair	of	my	chinny	chin	chin	.	"
"	不	,	不	,	经过	这	头发	的	我的	下巴	下巴	下巴	.	"

"不，不，我发誓。"

" [ðen] [aɪl] [hʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [pʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] .

"	Then	I'll	huff	and	I'll	puff	,	and	I'll	blow	your	house	in	.
"	然后	患病的	哼	和	患病的	噗	,	和	患病的	吹	你的	房子	在	.

"然后我就呼哧呼哧地吹，把你的房子吹倒。"

" [wel] , [hiː; hi] [hʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] ,
" Well , he huffed and he puffed , and he huffed and he puffed ,
" 出色地 , 他 哼了一声 和 他 膨胀的 , 和 他 哼了一声 和 他 膨胀的 ,

"嗯，他气喘吁吁，气喘吁吁，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌft] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .
and he puffed and he huffed ; but he could not get the house down .
和 他 膨胀的 和 他 哼了一声 ; 但 他 可以 不是 得到 这 房子 向下 .

他使劲吹气，但就是拆不倒房子。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['hʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] ,
When he found that he could not , with all his huffing and puffing ,
什么时候 他 成立 那 他 可以 不是 , 和 全部 他的 喘息 和 抽气 ,

当他发现自己无论如何都做不到时，尽管他气喘吁吁，

[bloʊ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,
blow the house down , he said , " Little Pig ,
吹 这 房子 向下 , 他 说 , " 小的 猪 ,

"把房子吹倒，"他说，"小猪，

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [fiːld] [ʌv; əv] ['tɜːnɪps] . "
I know where there is a nice field of turnips . "
我 知道 在哪里 那里 是 一个 好的 场地 的 萝卜 . "

我知道哪里有一片长势良好的萝卜地。

" [wer] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .
" Where ? " said the little Pig .
" 在哪里 ? " 说 这 小的 猪 .

"在哪儿？"小猪问道。

" [oʊ] , [ɪn]['mɪstər] . ['smɪθs] [hoʊm] - [fiːld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
" Oh , in Mr . Smith's home - field ; and if you will be ready to - morrow
" 哦 , 在 先生 . 史密斯 家 - 场地 ; 和 如果 你 将要 是 准备好 到 - 明天
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

"哦，在史密斯先生的主场；如果你明天早上准备好了，

[aɪ] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd][get][sʌm; səm][fɔːr; fər] ['dɪnər]
I will call for you , and we will go together and get some for dinner
我 将要 称呼 为了 你 , 和 我们 将要 去 一起 和 得到 一些 为了 晚餐
. "
: "
. "

我去叫你，我们一起去买些东西当晚餐。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .
" Very well , " said the little Pig , " I will be ready .
" 非常 出色地 , " 说 这 小的 猪 , " 我 将要 是 准备好 .

"很好，"小猪说，"我会准备好的。"

[wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][goʊ] ? "
What time do you mean to go ? "
什么 时间 做 你 意思是 到 去 ? "

你打算几点走?

" [oʊ] , [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] .
" Oh , at six o'clock .
" 哦 , 在 六 点钟 .

"哦，六点钟。"

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][gɑ:t][ʌp][æt; ət][faɪv] ,
" **Well** , **the** **little** **Pig** **got** **up** **at** **five** ,
" 出色地 , 这 小的 猪 得到 向上 在 五 ,

"嗯，小猪五点就起床了，

[ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] ['tɜ:nɪps] [ænd; ənd][wʌz; wəz][hoʊm] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [sɪks] .
and **got** **the** **turnips** **and** **was** **home** **again** **before** **six** .
和 得到 这 萝卜 和 曾是 家 再次 前 六 .

买了萝卜，不到六点就到家了。

[wen] [ðə; ði][wʊlf] [keɪm] [hi:; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l][pɪg] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] ? "
When **the** **Wolf** **came** **he** **said** , " **Little** **Pig** , **are** **you** **ready** ? "
什么时候 这 狼 来了 他 说 , " 小的 猪 , 是 你 准备好 ? "

狼来了，问道："小猪，你准备好了吗？"

" ['redi] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] , " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,
" **Ready** ! " **said** **the** **little** **Pig** , " **I** **have** **been** **and** **come** **back** **again** ,
" 准备好 ! " 说 这 小的 猪 , " 我 有 到过 和 来 后退 再次 ,

"准备好了！"小猪说，"我去过一次，还会再来一次。"

[ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ][naɪs][pɑ:t] - [fʊl] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
and **got** **a** **nice** **pot** - **full** **for** **dinner** .
和 得到 一个 好的 锅 - 满的 为了 晚餐 .

晚餐做了一大锅好吃的。

" [ðə; ði] [wʊlf] [felt] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] ,
" **The** **Wolf** **felt** **very** **angry** **at** **this** ,
" 这 狼 毛毡 非常 生气的 在 这 ,

狼对此感到非常生气。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] ;
but **thought** **that** **he** **would** **be** **up** **to** **the** **little** **Pig** **somehow** **or** **other** ;
但 想法 那 他 会 是 向上 到 这 小的 猪 不知何故 或者 其他 ;

但他心想，无论如何，他总能打败那只小猪；

[soʊ][hi:; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l][pɪg] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs]['æp(ə)l] - [tri:] . "
so **he** **said** , " **Little** **Pig** , **I** **know** **where** **there** **is** **a** **nice** **apple** - **tree** . "
所以 他 说 , " 小的 猪 , 我 知道 在哪里 那里 是 一个 好的 苹果 - 树 . "

于是他说："小猪，我知道哪里有一棵漂亮的苹果树。"

" [wer] ? " [sed] [ðə; ði][pɪg] .
" **Where** ? " **said** **the** **Pig** .
" 在哪里 ? " 说 这 猪 .

"在哪儿？"猪问道。

" [daʊn] [æt; ət] ['meri] - ['gɑ:rdn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [wʊlf] ;
" **Down** **at** **Merry** - **garden** , " **replied** **the** **Wolf** ;
" 向下 在 欢乐 - 花园 , " 回复 这 狼 ;

"在欢乐花园那边，"狼回答道；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'si:v] [ˌem 'i:][aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-]
" **and** **if** **you** **will** **not** **deceive** **me** **I** **will** **come** **for** **you** , **at** **five** **o'clock**
" 和 如果 你 将要 不是 欺骗 我 我 将要 来 为了 你 , 在 五 点钟
[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ,
to - **morrow** ,
到 - 明天 ,

"如果你不欺骗我，我明天五点钟就会来找你。"

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['æplz] .
and **we** **will** **go** **together** **and** **get** **some** **apples** .
和 我们 将要 去 一起 和 得到 一些 苹果 .

我们将一起去买些苹果。

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [woʊk] [æt; ət] [fɔ:r] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['bʌsld] [ʌp] ,
" Well , the little Pig woke at four the next morning , and bustled up ,
" 出色地 , 这 小的 猪 觉醒 在 四 这 下一个 早晨 , 和 熙熙攘攘 向上 ,

"第二天早上四点，小猪醒了，忙忙碌碌地起床了。"

[ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['æplz] , ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [get] [bæk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] ;
and went off for the apples , hoping to get back before the Wolf came ;
和 去 离开 为了 这 苹果 , 希望 到 得到 后退 前 这 狼 来了 ;

于是他们就去摘苹果了，希望能赶在狼来之前回来；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɑ:rðər] [tu:; tə] [goʊ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [tri:] ,
but he had farther to go , and had to climb the tree ,
但 他 有 更远 到 去 , 和 有 到 爬 这 树 ,

但他还有更长的路要走，还得爬树。

[soʊ] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [wʊlf] ['kʌmɪŋ]
so that just as he was coming down from it , he saw the Wolf coming
所以 那 只是 作为 他 曾是 未来 向下 从 它 , 他 锯 这 狼 未来
,
,
,

所以，就在他从上面下来的时候，他看见狼来了。

[wɪtʃ] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] , ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
which , as you may suppose , frightened him very much .
哪个 , 作为 你 可能 认为 , 害怕 他 非常 很多 .

可想而知，这让他非常害怕。

[wen] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ʌp] [hi:; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [wʌt] ! [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:] ?
When the Wolf came up he said , " Little Pig , what ! are you here before me ?
什么时候 这 狼 来了 向上 他 说 , " 小的 猪 , 什么 ! 是 你 这里 前 我 ?

狼走过来，说："小猪，什么！你竟然比我先到？"

[ɑ:r; ər] [ðeɪ] [naɪs] ['æplz] ? "
Are they nice apples ? "
是 他们 好的 苹果 ? "

这些苹果好吃吗?

" [jes] , ['veri] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ; " [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [ju:; jʊ] [daʊn] [wʌn] .
" Yes , very , " said the little Pig ; " I will throw you down one .
" 是的 , 非常 , " 说 这 小的 猪 ; " 我 将要 扔 你 向下 一 .

"是的，非常，"小猪说；"我会扔给你一个。"

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] [fɑ:r] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [tu:; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp]
" And he threw it so far that , while the Wolf was gone to pick it up
" 和 他 扔 它 所以 远的 那 , 尽管 这 狼 曾是 已消失 到 挑选 它 向上
,
,
,

"他把东西扔得那么远，以至于狼跑去捡的时候，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [ræn] [hoʊm] .
the little Pig jumped down and ran home .
这 小的 猪 跳了起来 向下 和 跑 家 .

小猪跳下来，跑回家去了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,
The next day the Wolf came again , and said to the little Pig ,
这 下一个 天 这 狼 来了 再次 , 和 说 到 这 小的 猪 ,

第二天，狼又来了，对小猪说：

" ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [fer] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] : [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] ? "

"	Little	Pig	,	there	is	a	Fair	in	the	Town	this	afternoon	:	will	you	go	?	"
"	小的	猪	,	那里	是	一个	公平的	在	这	镇	这	下午	:	将要	你	去	?	"

“小猪，今天下午镇上有集市，你愿意去吗？”

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] [pɪg] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ] ; [wʌt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [biː; bi] ['redi] ? "

"	Oh	,	yes	,	"	said	the	Pig	,	"	I	will	go	;	what	time	shall	you	be	ready	?	"
"	哦	,	是的	,	"	说	这	猪	,	"	我	将要	去	;	什么	时间	将	你	是	准备好	?	"

“哦，好的，”猪说，“我会去的；你们什么时候准备好？”

" [æt; ət] [θriː] , " [sed] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	At	three	,	"	said	the	Wolf	.
"	在	三	,	"	说	这	狼	.

“三点钟，”狼说道。

[soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [went] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] ,

So	the	little	Pig	went	off	before	the	time	,	as	usual	,	and	got	to	the	Fair	,
所以	这	小的	猪	去	离开	前	这	时间	,	作为	通常	,	和	得到	到	这	公平的	,

于是，小猪像往常一样提前出发，来到了集市。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bʌtər] [tʃɜːrn] ,

and	bought	a	butter	churn	,
和	买	一个	黄油	搅动	,

然后买了一个黄油搅拌器，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] ['kʌmɪŋ] .

and	was	on	his	way	home	with	it	when	he	saw	the	Wolf	coming	.
和	曾是	在	他的	方式	家	和	它	什么时候	他	锯	这	狼	未来	.

他带着它回家的时候，看到狼来了。

[ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

Then	he	could	not	tell	what	to	do	.
然后	他	可以	不是	告诉	什么	到	做	.

然后他就不知道该怎么办了。

[soʊ] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːrn] [tuː; tə] [haɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ,

So	he	got	into	the	churn	to	hide	,	and	in	doing	so	turned	it	round	,
所以	他	得到	进入	这	搅动	到	隐藏	,	和	在	正在做	所以	转向	它	圆形的	,

于是他钻进漩涡里躲藏，结果却扭转了局面。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [roʊl] , [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɪg] [ˌɪn'saɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	began	to	roll	,	and	rolled	down	the	hill	with	the	Pig	inside	it
和	它	开始	到	卷	,	和	滚动	向下	这	爬坡道	和	这	猪	里面	它

,

,

,

于是它开始滚动，带着里面的猪顺着山坡滚了下去。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [wʊlf] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ræn] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fer] .

which	frightened	the	Wolf	so	much	that	he	ran	home	without	going	to	the	Fair	.
哪个	害怕	这	狼	所以	很多	那	他	跑	家	没有	去	到	这	公平的	.

这吓坏了狼，它没去集市就跑回家了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪgz] [haʊs] ,

He	went	to	the	little	Pig's	house	,
他	去	到	这	小的	猪的	房子	,

他去了小猪家，

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [θɪŋ] [wɪtʃ]

and	told	him	how	frightened	he	had	been	by	a	great	round	thing	which
和	讲述	他	如何	害怕	他	有	到过	经过	一个	伟大的	圆形的	事物	哪个

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [pæst][hɪm; ɪm] .

came	down	the	hill	past	him	.
来了	向下	这	爬坡道	过去的	他	.

他告诉他，他被一个巨大的圆形物体从山上滚下来吓坏了，那个物体从他身边经过。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [sed] , " [hɑ:] !

Then	the	little	Pig	said	,	"	Hah	!
然后	这	小的	猪	说	,	"	哈哈	!

然后小猪说："哈！"

[aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ju:; jʊ] , [dɪd][aɪ] ?

I	frightened	you	,	did	I	?
我	害怕	你	,	做过	我	?

我吓到你了吧?

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['bʌtər] [tʃɜ:rn] ,

I	had	been	to	the	Fair	and	bought	a	butter	churn	,
我	有	到过	到	这	公平的	和	买	一个	黄油	搅动	,

我去集市买了一个黄油搅拌器，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][aɪ][gɑ:t]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	when	I	saw	you	I	got	into	it	,	and	rolled	down	the	hill	.
和	什么时候	我	锯	你	我	得到	进入	它	,	和	滚动	向下	这	爬坡道	.

当我看到你时，我就扑了上去，然后滚下了山坡。

" [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hi:; hi] [wʊd] [i:t] [ʌp][ðə; ði]

"	Then	the	Wolf	was	very	angry	indeed	,	and	declared	he	would	eat	up	the
"	然后	这	狼	曾是	非常	生气的	的确	,	和	声明	他	会	吃	向上	这

['lɪt(ə)l][pɪg] ,

little	Pig	,
小的	猪	,

"狼非常生气，扬言要吃掉小猪。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['æftər][hɪm; ɪm] .

and	that	he	would	get	down	the	chimney	after	him	.
和	那	他	会	得到	向下	这	烟囱	后	他	.

然后他会跟着他一起从烟囱里下来。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [sɔ:] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] , [hi:; hi] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:t] [fʊl] [ʌv; əv]

When	the	little	Pig	saw	what	he	was	about	,	he	hung	on	the	pot	full	of
什么时候	这	小的	猪	锯	什么	他	曾是	关于	,	他	悬挂	在	这	锅	满的	的

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

小猪看到他要干什么，就挂在了装满水的锅上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

and	made	up	a	blazing	fire	,	and	,	just	as	the	Wolf	was	coming	down	,
和	制成	向上	一个	炽烈	火	,	和	,	只是	作为	这	狼	曾是	未来	向下	,

于是他们生起了一堆熊熊大火，就在狼下来的时候，

[tʊk] [ɔ:f][ðə; ði]['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:t] , [ænd; ənd][ɪn] [fel] [ðə; ði] [wʊlf] .

took	off	the	cover	of	the	pot	,	and	in	fell	the	Wolf	.
采取	离开	这	覆盖	的	这	锅	,	和	在	跌倒	这	狼	.

揭开锅盖，狼掉了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][pʊt][ɑ:n][ðə; ði]['kʌvər] [ə'gen] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [bɔɪld] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

And	the	little	Pig	put	on	the	cover	again	in	an	instant	,	boiled	him	up	,
和	这	小的	猪	放	在	这	覆盖	再次	在	一个	立即的	,	煮沸	他	向上	,

小猪立刻又盖上盖子，把他煮熟了。

[ænd; ənd] [eɪt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpi] ['evər]['æftər] .

and	**ate**	**him**	**for**	**supper**	**,**	**and**	**lived**	**happy**	**ever**	**after**	**.**
和	吃	他	为了	晚餐	,	和	居住地	快乐的	曾经	后	.

然后他们把他吃了，从此过上了幸福的生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神